



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Compte rendu intégral

Integraal verslag

**Séance plénière du
VENDREDI 28 OCTOBRE 2011**

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 28 OKTOBER 2011**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail crriv@parlbruirisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail crriv@bruparlirisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

SOMMAIRE		INHOUD	
EXCUSÉS	7	VERONTSCHULDIGD	7
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	8	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	8
RAAD VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE	8	RAAD VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE	8
ASSEMBLÉE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE	8	ASSEMBLÉE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE	8
COUR CONSTITUTIONNELLE	8	GRONDWETELIJK HOF	8
CENTRE POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME	8	CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSEN EN VOOR RACISME-BESTRIJDING	8
Rapport annuel 2010		Jaarverslag 2010	
RAPPORT LINGUISTIQUE DU VICE-GOUVERNEUR DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE 2010	9	TAALVERSLAG VAN DE VICE-GOUVERNEUR VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD VOOR HET JAAR 2010	9
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	
CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE	9	WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË	9
Délégation belge à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe		Belgische delegatie bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa	
PROJETS D'ORDONNANCE	10	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	10
Dépôt		Indiening	
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION	10	VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	10
Prises en considération		Inoverwegingnemingen	
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	
 PROPOSITION DE RÉSOLUTION	11	 VOORSTEL VAN RESOLUTIE	11
- de Mmes Céline Fremault, Bianca Debaets, Dominique Braeckman, Elke Van den Brandt, Carla Dejonghe et Michèle Carthé visant à développer le "logement intergénérationnel" en Région bruxelloise (n ^o s A-188/1 et 2 - 2010/2011).	11	- van mevrouw Céline Fremault, mevrouw Bianca Debaets, mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Elke Van den Brandt, mevrouw Carla Dejonghe en mevrouw Michèle Carthé teneinde "intergeneratieel wonen" te ontwikkelen in het Brussels Gewest (nrs A-188/1 en 2 - 2010/2011).	11
 <i>Discussion générale – Orateurs : Mme Céline Fremault, M. Michel Colson, Mme Bianca Debaets, Mme Elke Van den Brandt, Mme Elke Roex, Mme Dominique Braeckman.</i>	12	 <i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault, de heer Michel Colson, mevrouw Bianca Debaets, mevrouw Elke Van den Brandt, mevrouw Elke Roex, mevrouw Dominique Braeckman.</i>	12
 <i>Discussion des considérants et des points du dispositif</i>	22	 <i>Bespreking van de consideransen en van de punten van het verzoekend gedeelte</i>	22
 QUESTIONS ORALES	23	 MONDELINGE VRAGEN	23
- de Mme Sophie Brouhon	23	- van mevrouw Sophie Brouhon	23
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les brevets du Selor et les primes linguistiques y afférentes pour les fonctionnaires communaux".		betreffende "de attesten van Selor en de gekoppelde taalpremies voor ambtenaren op het gemeentelijk niveau".	

- de Mme Carla Dejonghe	23	- van mevrouw Carla Dejonghe	23
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, concernant "l'évaluation intermédiaire de l'effet des portillons d'accès".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer, betreffende "de tussentijdse evaluatie van het effect van de metroportjes".	
- de Mme Elke Roex	23	- van mevrouw Elke Roex	23
à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les jeunes peu qualifiés dans les mesures pour l'emploi".		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "laaggeschoolde jongeren binnen de tewerkstellingsmaatregelen".	
- de Mme Elke Roex	23	- van mevrouw Elke Roex	23
à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propriété publique, concernant "la transformation de la ferme de Scheut".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "de verbouwing van de Scheuthoeve te Anderlecht".	
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	23	DRINGENDE VRAGEN	23
- de M. Philippe Pivin	23	- van de heer Philippe Pivin	23
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement, concernant "le test du nouveau système de vote électronique pour les élections communales".		aan de heer Charles Picqué, minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de test van het nieuwe systeem voor elektronisch stemmen voor de gemeenteraadsverkiezingen".	

Question d'actualité jointe de Mme Barbara Trachte,	24	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Barbara Trachte,	24
concernant "le test du nouveau prototype de vote électronique".		betreffende "de test van het nieuwe prototype voor elektronisch stemmen".	
- de M. Dominiek Lootens-Stael	27	- van de heer Dominiek Lootens-Stael	27
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "l'adaptation nécessaire des caméras de surveillance de la STIB".		betreffende "de noodzakelijke aanpassing van de bewakingscamera's van de MIVB".	
Question d'actualité jointe de M. Vincent De Wolf,	28	Toegevoegde dringende vraag van de heer Vincent De Wolf,	28
concernant "la mauvaise qualité des images des caméras de surveillance de la STIB".		betreffende "de slechte kwaliteit van de beelden van de bewakingscamera's van de MIVB".	
VOTE NOMINATIF	31	NAAMSTEMMING	31
- sur l'ensemble de la proposition de résolution visant à développer le "logement intergénérationnel" en Région bruxelloise (n°s A-188/1 et 2 - 2010/2011).	31	- over het geheel van het voorstel van resolutie teneinde 'intergeneratieel wonen' te ontwikkelen in het Brussels Gewest (nrs A-188/1 en 2 - 2010/2011).	31

PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 9h06.*

- *De vergadering wordt geopend om 9.06 uur.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 28 octobre 2011.

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 28 oktober 2011 geopend.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Benoît Cerexhe, ministre, en mission économique en Chine ;
- M. Bea Diallo, en mission pour le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;
- M. Alain Hutchinson, en mission pour le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;
- M. Ahmed Mouhssin ;
- M. Jacques Brotchi ;
- Mme Céline Delforge ;
- M. Jean-Claude Defossé, réunion du Comité des Régions du Parlement de Benelux ;
- M. Jacques Morel ;
- M. Mohamed Ouriaghli ;
- M. Alain Destexhe.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Benoît Cerexhe, minister, op economische missie in China;
- de heer Bea Diallo, op missie voor het Parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;
- de heer Alain Hutchinson; op missie voor het Parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;
- de heer Ahmed Mouhssin;
- de heer Jacques Brotchi;
- mevrouw Céline Delforge;
- de heer Jean-Claude Defossé, vergadering van het Comité van de Regio's van het Parlement van de Benelux;
- de heer Jacques Morel;
- de heer Mohamed Ouriaghli;
- de heer Alain Destexhe.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

RAAD VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

Mme la présidente.- Par lettre du 21 octobre 2011, le "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie" fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

ASSEMBLÉE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

Mme la présidente.- Par lettre du 21 octobre 2011, l'Assemblée de la Commission communautaire française fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

COUR CONSTITUTIONNELLE

Mme la présidente.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

CENTRE POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME

Rapport annuel 2010

Mme la présidente.- Par lettre du 17 octobre 2011, le Directeur et le Directeur adjoint du Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme transmettent le rapport annuel 2010 du Centre pour

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

RAAD VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 21 oktober 2011 brengt de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

ASSEMBLÉE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 21 oktober 2011 brengt de Assemblée de la Commission communautaire française ons ter kennis dat zij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

GRONDWETTELIJK HOF

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het Parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJDING

Jaarverslag 2010

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 17 oktober 2011 bezorgen de Directeur en de Adjunct-directeur van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding, het jaarlijks

l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme, intitulé "La traite et le trafic des êtres humains. Lutter contre la fraude sociale, c'est prévenir la traite des êtres humains".

– Pour information.

**RAPPORT LINGUISTIQUE DU
VICE-GOUVERNEUR DE
L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF
DE BRUXELLES-CAPITALE POUR
L'ANNÉE 2010**

Mme la présidente.– Par courrier reçu le 20 octobre 2011, le ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, transmet le rapport linguistique du vice-gouverneur de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale pour l'année 2010.

– Renvoi à la Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération.

**CHAMBRES LÉGISLATIVES DE
BELGIQUE**

Délégation belge à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Mme la présidente.– Par lettre du 25 octobre 2011, le président de la Délégation belge à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe transmet le rapport de la 4e partie de la session 2011 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, qui s'est tenue à Strasbourg du 3 au 7 octobre 2011.

– Pour information.

verslag 2010 van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding, "Menshandel en -smokkel. Sociale fraude bestrijden is mensenhandel voorkomen.".

– Ter informatie.

**TAALVERSLAG VAN DE
VICE-GOUVERNEUR VAN HET
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT
BRUSSEL-HOOFDSTAD VOOR HET
JAAR 2010**

Mevrouw de voorzitter.– Per zending ontvangen op 20 oktober 2011, bezorgt de minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het taalverslag van de vice-gouverneur van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad voor het jaar 2010.

– Verzonden naar de Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË

Belgische delegatie bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa

Mevrouw de voorzitter.– Bij brief van 25 oktober 2011 bezorgt de voorzitter van de Belgische delegatie bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa het verslag van het 4de gedeelte van de zitting 2011 van de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa die plaatsvond te Straatsburg van 3 tot 7 oktober 2011.

– Ter informatie.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

Mme la présidente.- En date du 18 octobre 2011, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement (n° A-224/1 - 2010/2011) ;

2. Projet d'ordonnance relative à la conservation de la nature (n° A-225/1 - 2010/2011).

– Renvoi à la Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie.

Mme la présidente.- En date du 19 octobre 2011, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets et l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement (n° A-227/1 - 2011/2012).

– Renvoi à la Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION

Prises en considération

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele et Mme Viviane Teitelbaum visant à créer les conditions

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

Mevrouw de voorzitter.- Op datum van 18 oktober 2011 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

1. Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu (nr. A-224/1 - 2010/2011);

2. Ontwerp van ordonnantie betreffende het natuurbewoud (nr. A-225/1 - 2010/2011).

– Verzonden naar de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbewoud, Waterbeleid en Energie.

Mevrouw de voorzitter.- Op datum van 19 oktober 2011 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen en van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu (nr. A-227/1 - 2011/2012) ingediend.

– Verzonden naar de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbewoud, Waterbeleid en Energie.

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Inoverwegingneming

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele en mevrouw Viviane Teitelbaum tot bepaling van de

pour une prescription en matière d'urbanisme (n° A-193/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de MM. Vincent Lurquin, Freddy Thielemans, Mmes Julie de Groote, Bianca Debaets, Annemie Maes et Marie Nagy relative à l'avenir du Palais de Justice (n° A-205/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Vincent Lurquin, Alain Hutchinson, Mmes Céline Fremault, Carla Dejonghe, Bianca Debaets et Elke Van den Brandt modifiant le Code bruxellois du logement afin de reconnaître l'habitat des gens du voyage (n° A-208/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission du logement et de la rénovation urbaine.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE MMES CÉLINE FREMAULT, BIANCA DEBAETS, DOMINIQUE BRAECKMAN, ELKE VAN DEN BRANDT, CARLA DEJONGHE ET MICHÈLE CARTHÉ VISANT À DÉVELOPPER LE "LOGEMENT INTERGÉNÉRATIONNEL" EN RÉGION

voorwaarden voor de verjaring van stedenbouwkundige overtredingen (nr. A-193/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heren Vincent Lurquin, Freddy Thielemans, mevrouw Julie de Groote, mevrouw Bianca Debaets, mevrouw Annemie Maes en mevrouw Marie Nagy betreffende de toekomst van het Justitiapaleis (nr. A-205/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Vincent Lurquin, Alain Hutchinson, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Carla Dejonghe, mevrouw Bianca Debaets en mevrouw Elke Van den Brandt tot wijziging van de Brusselse Huisvestingscode met het oog op de erkenning van de woning van woonwagenbewoners (nr. A-208/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MEVROUW BIANCA DEBAETS, MEVROUW DOMINIQUE BRAECKMAN, MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT, MEVROUW CARLA DEJONGHE EN MEVROUW MICHÈLE CARTHÉ

BRUXELLOISE (N°S A-188/1 ET 2 - 2010/2011).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

Par courriel du 25 octobre 2011, M. Alain Hutchinson, rapporteur, me communique qu'il se réfère à son rapport écrit.

La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Le rapporteur étant absent, je reprendrai les objectifs de la résolution telle qu'elle sera, je l'espère, adoptée aujourd'hui, comme elle l'a été à l'unanimité en commission.

Ce texte est l'aboutissement d'un long travail législatif entamé sous la législature précédente, notamment par Bianca Debaets et Dominique Braeckman. Nous travaillons sur cette proposition depuis de nombreux mois avec les associations et les acteurs de terrain.

Comme son titre l'indique, elle vise à développer le logement intergénérationnel en Région bruxelloise.

Le logement intergénérationnel n'est pas une idée neuve, mais il a longtemps été délaissé au profit du logement traditionnel conçu autour de la famille nucléaire parents/enfants. Depuis quelques années, ce mode d'habitat connaît un regain d'intérêt, en particulier dans notre ville-région. Il est perçu comme un moyen de créer du logement à bas prix en même temps qu'un maillage de solidarité, cela sans nécessairement hypothéquer les derniers espaces non bâties.

Il est toujours intéressant d'expliquer les motifs d'un texte législatif.

Les vertus de ce type de logement profitent à toutes les parties. Pour les personnes âgées, la présence sous le même toit de cohabitants plus jeunes est de nature à atténuer leur sentiment d'isolement.

Le jeune ménage ou la personne qui vit dans cette

TENEINDE "INTERGENERATIONEEL WONEN" TE ONTWIKKELEN IN HET BRUSSELS GEWEST (NRS A-188/1 EN 2 - 2010/2011).

Algemene besprekking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene besprekking is geopend.

Bij mail van 25 oktober 2011 deelt de heer Alain Hutchinson, rapporteur, mij mee dat hij naar zijn schriftelijk verslag verwijst.

Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).- *Deze resolutie is het resultaat van langdurige wetgevende werkzaamheden die tijdens de vorige en deze zittingsperiode. Tijdens de afgelopen maanden hebben we de tekst voorgelegd aan de verenigingswereld en aan het werkveld.*

Intergenerationeel wonen is geen nieuw concept. Toch bleef het lange tijd ondergeschikt aan de traditionele woonvormen, opgevat rond de gezinskern ouders/kinderen. Intergenerationeel wonen krijgt de laatste jaren meer aandacht, zeker in het Brussels Gewest. Deze formule zorgt tegelijk voor bijkomende huisvesting en voor een hecht sociaal netwerk, zonder dat de schaarse grondreserves moeten worden aangesproken.

Alle deelnemende partijen halen voordeel uit dit woonconcept.

De bejaarde van zijn kant voelt zich minder eenzaam. Hij krijgt hulp van het jonge gezin, dat boodschappen voor hem doet of klusjes uitvoert. De bejaarde heeft ook vaak een laag inkomen, waardoor de huur een concrete financiële opsteker betekent. Tot slot is intergenerationeel wonen een uitstekende manier om bejaarden langer thuis te laten wonen.

De jongeren van hun kant betalen een lage huurprijs en krijgen steun van de bejaarde, bijvoorbeeld in het kader van hun studies. Indien het om jonge gezinnen gaat, kan de bejaarde op de kinderen passen wanneer de ouders even weg moeten. Bovendien kunnen dure aankopen, zoals

maison peut rendre différents services aux personnes âgées, en réalisant des courses ou des petits travaux. Cette cohabitation engendre aussi pour le senior une rentrée financière non négligeable à un moment où ses revenus diminuent. In fine, cette forme d'habitat a le mérite de permettre aux personnes âgées de rester le plus longtemps possible dans leur domicile auquel elles sont souvent attachées.

Du point de vue des jeunes, les avantages consistent en un loyer modéré, en un soutien de la part d'un senior, dans le cadre des études par exemple. On a d'ailleurs vu le développement du logement intergénérationnel via les kots à Bruxelles. La cohabitation permet aussi de surveiller de jeunes enfants le temps d'une petite course. Elle favorise aussi le partage des équipements chers pour les jeunes ménages (voiture, chaudière, machine à laver, etc.).

Le grand gagnant dans cette proposition reste les pouvoirs publics et la collectivité de façon générale parce que cela contribue en partie à résorber le phénomène de vacance immobilière, particulièrement lorsque le bien n'est pas tout à fait à l'abandon. On apporte une réponse très pratique au manque de logements appropriés aux personnes âgées. Cela permet en outre à de jeunes ménages de s'installer ou de rester à Bruxelles alors qu'ils pouvaient envisager de quitter la capitale.

Nous étions tous convaincus au sein du groupe de travail, au sein de la majorité et de la commission, de l'intérêt de cette nouvelle forme d'habitat. Par ailleurs, le gouvernement et le secrétaire d'État l'avaient inscrite dans l'accord de gouvernement en disant que c'était un objectif à atteindre d'ici la fin de la législature.

La résolution tend à donner un cadre. Elle se veut l'amorce d'une évolution sur le plan réglementaire attendue depuis longtemps par beaucoup de ces initiateurs des logements intergénérationnels qui fleurissent à Bruxelles depuis le début des années 2000. Elle était aussi attendue par les milieux associatifs actifs dans ce domaine, qui promeuvent des initiatives au quotidien et qui iraient bien un pas plus loin en enclenchant le processus du logement et de la cohabitation.

Nous avons pointé du doigt un certain nombre d'obstacles, que le gouvernement devait pouvoir les

een auto, een verwarmingsketel of een wasmachine, gedeeld worden.

Wie het grootste voordeel haalt uit deze woonvorm, is de overheid: de leegstand wordt afgeremd, er is minder nood aan aangepaste woningen voor bejaarden en jonge gezinnen hoeven niet buiten de gewestsgrenzen te verhuizen om een betaalbare woning te vinden.

De regering had deze woonvorm al in het regeerakkoord ingeschreven: deze doelstelling moest tegen het einde van de zittingsperiode gehaald worden.

Deze resolutie is een eerste aanzet tot de regelgeving waarop zij die hebben gekozen voor intergenerationeel wonen, sinds lang wachten. Ook de betrokken verenigingen hebben Brusselse regelgeving nodig om efficiënter te werk te kunnen gaan.

We hebben op een aantal hinderpalen gewezen, maar de regering zou die moeten kunnen wegwerken door een label te hanteren. Voor elke wijziging aan de structuur van een woning is een stedenbouwkundige vergunning vereist. De gemeenten staan vaak weigerachtig tegenover het opdelen van gezinswoningen en grotere wooncomplexen in kleinere wooneenheden. Hun houding is volstrekt logisch gezien de ravage die vastgoedspeculanten in sommige wijken aanrichten. Een label zou ervoor zorgen dat de projecten geloofwaardig zijn in de ogen van de lokale overheden.

Ook in het kader van de sociale wetgeving duiken er problemen op. Door te kiezen voor intergenerationeel wonen dreigen sommigen hun vervangingsinkomen of leefloon te zien dalen omdat ze als lid van het gezin worden beschouwd. Ook voor de berekening van de renovatiepremies is een hoger gezinsinkomen negatief.

We hebben vijf elementen naar voor geschoven: de creatie van een label, de aanpassing van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening, de individualisering van de sociale rechten van de personen die voor deze woonvorm kiezen, de uitwerking van een specifieke renovatiepremie en geweststeun voor de verenigingen en de sociale verhuurkantoren (SVK's).

lever à travers le principe de la labellisation. Parmi ceux-ci, la législation urbanistique exige un permis d'urbanisme pour la transformation des logements. On sait les communes souvent réticentes par rapport à des projets qui subdivisent des maisons unifamiliales ou de grands logements. Elles ont raison quand on voit ce qui arrive dans certaines communes où la spéculation a fait des ravages.

Par la mise en place d'un label, il s'agissait pour nous de valider ou de crédibiliser des projets au regard du pouvoir public. La législation sociale aussi a constitué un obstacle puisqu'on sait que les personnes qui désirent expérimenter ce logement intergénérationnel risquent de voir leurs revenus de remplacement et d'intégration baisser pour cause de cohabitation. Il y avait aussi toute la question des primes à la rénovation qui devait être abordée à travers cette résolution.

Nous avons plaidé de façon collective pour cinq points : la création d'un label, adapter le RRU, l'individualisation des droits sociaux des personnes qui participent à ce type d'habitat, la mise sur pied d'une prime à la rénovation spécifique et l'apport d'aide au monde associatif. Je pense notamment aux agences immobilières sociales (AIS) qui ne relèvent pas du secteur associatif en tant que tel, mais que nous avons souhaité être le vecteur de la promotion de ce type de logement.

Il est important que le politique mette en place les conditions nécessaires à l'instauration d'une spirale positive pour ce type d'habitation. Cela permettra au fil des projets déjà développés aujourd'hui à Bruxelles de créer une émulation autour de ce type d'habitat et de multiplier les initiatives. On sait aujourd'hui que ce sont de vrais succès sur le plan du maillage et du lien social.

Aujourd'hui, dans le cadre de cette résolution, nous avons l'opportunité de donner une belle impulsion à ces projets. C'est très différent de ce qui se fait chez nos voisins : la Région wallonne a créé, via un fonds, des prêts intergénérationnels, il y a des habitats à projet, etc.

De notre côté, nous avons voulu quelque chose de plus global, et je pense que le travail a été bien fait. Nous l'avions anticipé sous la législature précédente en permettant, par le biais des agences immobilières sociales (AIS), de diminuer le précompte pour promouvoir l'inscription de propriétaires privés dans

De overheid moet een positieve spiraal op gang brengen en intergeneratieel wonen promoten, zodat er meer en meer initiatieven worden ontwikkeld.

Het Waals Gewest pakt deze problematiek helemaal anders aan. Het kent via een fonds intergenerationale leningen toe, het stimuleert woonprojecten, enzovoort.

Wij opteren voor een globale oplossing. Tijdens de vorige zittingsperiode konden we via de SVK's de onroerende voorheffing doen dalen en zo de interesse van privé-eigenaars voor dit woontype wekken.

Ik dank mijn collega's voor het lange en grondige werk.

(Applaus)

ce type de logements.

Je tiens à remercier mes collègues. Ce fut un long, mais beau travail, sérieux, et qui n'a rien laissé au hasard.

(*Applaudissements*)

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Je confirme que le FDF votera ce texte, comme ses représentants l'ont fait en commission, et soutiendra la belle unanimité lors du vote.

Néanmoins, j'ajouterai deux bémols. Premièrement, comme signalé en commission, la clé de cette résolution relève du pouvoir fédéral et procède de la problématique de l'individualisation des droits sociaux. Présidents et agents des CPAS savent de quoi je parle.

Mme la présidente.- Même ceux qui n'y travaillent pas.

M. Michel Colson.- Même si je suis convaincu, à titre personnel, que cette avancée devrait être sur la table, je crains que ce point ne soit pas à l'ordre du jour, mais je ne suis pas à la table des négociations, donc pas au fait des avancées. Pourtant, le problème était relevé lors de la confection du gouvernement arc-en-ciel, voilà quelques années.

À moins que, le vote acquis, les signataires de la résolution et les présidents de groupe ne se ruent sur leurs gsm pour demander aux Laurette, Michel, Lutgen, Decroo junior et autres Wouter Beke, d'exiger la négociation de l'individualisation des droits sociaux au niveau fédéral, je crains que notre résolution ne stagne au stade des bonnes intentions.

Deuxième bémol : et si l'on balayait aussi devant notre porte ?

Le premier gouvernement olivier a mis en œuvre le plan logement : 5.000 logements en cinq ans et on verra ce qu'on verra. Aujourd'hui, nous en sommes à 254 logements construits, attribués et occupés, mais "nous atteindrons les 1.000 logements en 2012", dixit le secrétaire d'État, ce qui signifie 1.000 logements en 7 ans et demi.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Het FDF zal de tekst goedkeuren en voor unanimiteit zorgen bij de stemming.*

Maar zoals ik al in de commissie zei, ligt de sleutel bij de federale overheid en bij de individualisering van sociale rechten. OCMW-voorzitters en -leden weten waarover ik spreek.

Mevrouw de voorzitter.- En zelfs wie daar niet werkt, weet het.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Ik vrees dat dit punt vandaag niet op de federale onderhandelingstafel ligt, al is het ooit jaren geleden bij de vorming van paars-groen ter sprake gekomen.*

Als de ondertekenaars van deze resolutie niet snel naar hun gsm grijpen en van hun federale onderhandelaars eisen dat er ook over de individualisering van sociale rechten moet worden onderhandeld, blijft deze resolutie waarschijnlijk dode letter.

Voorts veegt men best eerst voor eigen deur. De eerste olifboomregering kwam met een Huisvestingsplan van 5.000 woningen in vijf jaar. Vandaag zijn er 254 woningen gebouwd en bewoond. Maar in 2012 zitten we aan 1.000 woningen, 'dixit' de staatssecretaris. Dat zijn dus 1.000 woningen in zevenenhalf jaar!

De tweede olifboomregering mikte op 15% sociale huisvesting. Het kostte de regering zowat twee jaar om daarover een akkoord te bereiken.

Le deuxième gouvernement olivier a changé la donne en visant un objectif de 15% de logements publics à finalité sociale. Je constate que le gouvernement a mis pratiquement deux ans pour se mettre d'accord.

Mme la présidente.- Pourriez-vous me préciser le rapport que vous établissez entre vos propos et le logement intergénérationnel ?

M. Michel Colson.- Le gouvernement a du mal à se mettre d'accord sur la définition du concept même et éprouve donc des difficultés à agir.

Nous voterons ce texte, mais nous n'échapperons pas pour autant à nos responsabilités et nous refusons de nous acheter de la sorte une conscience à bon marché. Et une seconde proposition de résolution du même genre appelle la même remarque.

(Applaudissements sur les bancs du FDF)

Mme la présidente.- Je n'avais pas saisi immédiatement le rapport avec le débat en cours, mais il est à présent très clair. Veuillez m'excuser.

La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Une étude présentée il y a peu par le ministre-président révèle que 4.000 nouveaux logements ont été créés en Région bruxelloise entre 2003 et 2008. C'est nettement moins que les 7.000 logements nécessaires chaque année pour faire face à l'explosion démographique.*

La proposition de résolution lance à cet égard une piste de réflexion importante, qui couvre de nombreux aspects. Car le logement intergénérationnel ne concerne pas seulement la cohabitation de différentes générations sous le même toit, il entend également stimuler au sens large les liens entre les générations.

Le principe du logement intergénérationnel présente des avantages pour les deux parties : c'est une solution pour les jeunes ménages à la recherche d'un logement abordable, et il extrait les seniors de leur éventuel isolement.

S'agissant de la mise en œuvre du concept, la législation, tant fédérale que régionale, crée encore

Mevrouw de voorzitter.- Wat heeft dat te maken met intergeneratieel wonen?

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Dat de regering het moeilijk eens wordt over een definitie van het concept en dus ook over wat moet ondernomen worden.*

We keuren de tekst goed, maar we willen ermee geen gerust geweten afkopen.

Hetzelfde geldt voor een tweede voorstel van resolutie.

(Applaus bij het FDF)

Mevrouw de voorzitter.- Ik zie nu het verband. Mijn excuses.

Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Uit een studie die de minister-president onlangs voorstelde, blijkt dat er in de periode 2003-2008 in het Brussels Gewest ongeveer 4.000 woningen bijkwamen. Dat is een pak minder dan de 7.000 woningen die er jaarlijks nodig zijn om de demografische boom op te vangen.

Het voorstel van resolutie lanceert in dat opzicht een belangrijke denkspoor, dat heel wat verschillende aspecten behelst. Want intergeneratieel samenwonen slaat niet alleen op het samenleven van verschillende generaties onder een dak, maar ook op het creëren van banden tussen die generaties. Intergenerationeel wonen kan verschillende vormen aannemen. Zo zijn er woningen van het kangoeroetype, is er het intergeneratieel kotwonen en er zijn de meer gemeenschappelijke woningen.

Het intergeneratieel wonen heeft voor beide partijen voordelen. Het is vaak een oplossing voor jonge gezinnen die zoeken naar betaalbaar wonen, maar het haalt senioren ook uit hun isolement.

différentes barrières administratives, notamment au travers des règlements d'urbanisme. Les instances qui délivrent les permis à cette fin devraient faire preuve d'une plus grande flexibilité.

Afin d'inscrire formellement le concept dans la législation, nous proposons de mettre en place un label au niveau régional, qui fixerait également un cadre à l'intérieur duquel propriétaires et locataires peuvent définir leurs obligations et droits mutuels.

Une définition claire du logement intergénérationnel évitera en outre que certains habitants ne soient pénalisés financièrement et fiscalement, par exemple parce qu'ils seraient considérés comme des cohabitants par les pouvoirs publics.

Pour conclure, nous plaidons en faveur d'un soutien concret à la conversion de logements en projets de logements intergénérationnels, en mettant sur pied un système de primes, mais aussi en reconnaissant et en subventionnant les associations à l'œuvre sur le terrain.

Nous demandons donc au gouvernement d'encourager les agences immobilières sociales (AIS) à participer à ce système. Elles peuvent jouer un rôle de facilitateur dans la réalisation de projets intergénérationnels, ainsi qu'un rôle d'intermédiaire entre les divers cohabitants.

Le CD&V soutient avec enthousiasme cette proposition de résolution. Elle comble une lacune à Bruxelles, qui n'échappe pas au phénomène de l'anonymat des grandes villes.

(Applaudissement sur les bancs de la majorité)

Zowel senioren als de jongere generaties die in dergelijke proefprojecten wonen, geven trouwens aan dat ze het sociaal contact en de spontane banden een echt pluspunt vinden.

Wat de uitvoering van het concept betreft wierpen zowel de federale als de gewestelijke wetgeving nog een aantal administratieve barrières op. Dit voorstel van resolutie wil die wegnemen. Stedenbouwkundige verordeningen bemoeilijken vaak het intergeneratieel wonen. Het vergt heel wat werkzaamheden om een huis aan te passen zodat er verschillende generaties in kunnen samenwonen. Voor het toekennen van die vergunningen is er een grotere flexibiliteit nodig.

In dit voorstel van resolutie vragen wij om het concept een formele plaats te geven in de wetgeving. Wij stellen daarom voor dat het gewest een label invoert. Een label moet een kader bieden aan de eigenaars en huurders en de wederzijdse rechten en verplichtingen vastleggen.

Een duidelijke definitie van intergeneratieel wonen moet ook vermijden dat inwoners gestraft worden, omdat ze bijvoorbeeld van overheidswege beschouwd worden als samenwonenden, terwijl ze in feite twee onafhankelijke huishoudens vormen. In een dergelijk geval zouden uitkeringsgerechtigden hun vervangingsinkomen zien dalen. Dat kan niet de bedoeling zijn.

Ten slotte pleiten wij ervoor de omvorming van woningen tot intergenerationale woonprojecten ook in concreto te ondersteunen. Dat kan door een premiestelsel uit te werken, maar ook door verenigingen die op het terrein werken, verder te erkennen en te subsidiëren. De sociale verhuurkantoren (SVK's) vormen daarin een belangrijke partner, omdat ze de afgelopen jaren als tussenpersoon heel wat expertise over de renovatie en het beheer van private huurwoningen hebben opgebouwd.

Bijgevolg vragen we in dit voorstel van resolutie aan de regering om de SVK's aan te moedigen om deel te nemen aan of te starten met intergenerationale woonprojecten. Zo kunnen zij de rol van facilitator spelen bij de verwezenlijking van deze projecten en ook van bemiddelaar tussen de verschillende samenwonende generaties.

Intergeneratieel wonen vult op verschillende

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *Les pouvoirs publics doivent donner une impulsion positive à l'habitat intergénérationnel, ceci au bénéfice de la société, ainsi que de la solidarité intergénérationnelle entre jeunes et seniors. Au-delà du bien-être de ces derniers, cette proposition de résolution favorise aussi les contacts entre les jeunes et leurs aînés.*

Elle offre de surcroît partiellement une réponse à la crise du logement, alors que nous manquons cruellement de logements de qualité à un prix abordable. De cette façon, des espaces inexploités sont à nouveau pleinement utilisés, car un jeune ménage peut partager avec un senior le logement qu'il n'occupe plus qu'en partie.

Nous devons employer tous les outils disponibles dans la lutte contre la crise du logement. Cette proposition de résolution en est un. Pour le reste, je me joins aux explications de mes collègues.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen!)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Cette proposition de résolution permettra de créer de nouvelles formes d'habitat et d'apporter une*

vlakken een leemte, zeker in een grootstad als Brussel met een grote anonimiteit. De CD&V-fractie is uiteraard enthousiast over dit voorstel van resolutie.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Als een voorstel van resolutie in een commissie met unanimiteit goedgekeurd wordt, gaat het ofwel om een belangrijk principe ofwel om een zaak die heel dringend geïmplementeerd moet worden. Hier gaat het om het laatste. Deze maatregel had er al moeten zijn.

De overheid moet een positieve impuls geven aan het intergeneratieel wonen. Dat komt ten goede aan de maatschappij en aan de intergenerationale solidariteit tussen ouderen en jongeren. Ze leren elkaar beter kennen, wat zeker in een stad als Brussel een goede zaak is omdat families er vaker verder uit elkaar wonen. Dit voorstel van resolutie bevordert niet alleen het welzijn van senioren, maar het is ook voor jongeren interessant om in contact te komen met ouderen. Dat kan een zorgrelatie teweegbrengen.

Het voorstel biedt bovendien ook deels een antwoord op de huisvestingscrisis. Er is een enorm tekort aan betaalbare kwaliteitsvolle woningen. Hiermee worden onderbenutte woningen opnieuw ten volle gebruikt, zodanig dat een jong gezin er kan wonen samen met een senior die de woning maar gedeeltelijk betrekt. Op die manier creëren we een extra woning zonder dat daarvoor ruimte moet worden opgeofferd.

We moeten alle instrumenten inzetten in de strijd tegen de woningercrisis. Dit voorstel van resolutie is er een van. Voorts sluit ik me aan bij mijn collega's die het voorstel al voldoende hebben toegelicht.

(Applaus bij Ecolo en Groen!)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- De sp.a-fractie steunt dit voorstel van resolutie dat het intergeneratieel wonen in het gewest wil bevorderen. De bevolking

réponse à la pénurie de logements, tout en tenant compte du double phénomène de vieillissement et de rajeunissement de notre population. Elle est également liée à la lutte contre l'inoccupation.

En outre, l'encouragement de l'habitat intergénérationnel doit aller de pair avec un aménagement de l'espace public qui intègre les besoins des jeunes familles et des personnes âgées.

Dans son chapitre 'Pauvreté et vieillissement', le Rapport bruxellois sur l'état de la pauvreté 2008 souligne l'importance du développement de lieux de rencontre pour les personnes âgées et de la stimulation des échanges intergénérationnels dans l'optique de la lutte contre la solitude.

(Applaudissements sur les bancs du sp.a et de Groen!)

wordt zowel jonger als ouder en de woningnood zal alleen maar toenemen. Om een antwoord te bieden op de woningnood zijn er nieuwe woonvormen nodig: kangoeroewoningen, maar ook woontorens en moduleerbare appartementen die verkleind kunnen worden als de kinderen het huis uit zijn.

Daarnaast is het heel belangrijk om de strijd tegen leegstand op te voeren. Mijn collega is daar in de commissie van 18 oktober 2011 dieper op ingegaan.

Het aanmoedigen van intergeneratieel wonen is echter maar één aspect. Om het leven van ouderen en van jonge gezinnen te verbeteren is de openbare ruimte en de inrichting ervan heel belangrijk. In bepaalde Vlaamse steden wordt de openbare ruimte aangepast aan de noden van oudere mensen. Er worden veilige wandelcirkels aangelegd. Een veilige stoep, een goede verlichting, snelheidsbeperkingen en aandacht voor de zachte weggebruiker zijn essentieel. Zonder die maatregelen zal het intergeneratieel wonen weinig uitmaken.

In het Brussels armoederapport 2008 'Armoede en (ver)ouderen' staat dat ontmoetingsplaatsen voor ouderen moeten worden uitgebreid en dat intergenerationale uitwisseling een middel is om eenzaamheid te bestrijden. Daarom is intergeneratieel wonen met bijkomende maatregelen noodzakelijk.

(Applaus bij sp.a en Groen!)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Braeckman.

Mme Dominique Braeckman.- Comment vieillir quand la solitude et l'ennui prennent le dessus ? Quand l'habitation qui accueillait auparavant les enfants est devenue trop grande et trop difficile à entretenir, alors qu'elle reste le lieu privilégié où on veut vivre le plus longtemps possible. Ils sont nombreux ces aînés et aînées dans cette situation : solitaires avec des étages vides qui s'empoussièrent au-dessus d'eux.

Mais Bon Dieu, mais c'est bien sûr ! Notre Région ne connaît-elle pas une importante crise du logement empêchant bon nombre de familles peu aisées de vivre dans une habitation décente ? Et si on faisait d'une pierre deux coups en promouvant le

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mevrouw Dominique Braeckman (in het Frans).- Heel wat ouderen blijven, als de kinderen het huis uit zijn, alleen achter in een te grote woning, die ze moeilijk kunnen onderhouden, maar waarin ze liefst zo lang mogelijk willen blijven wonen.

Anderzijds vinden heel wat minder gegoede gezinnen hier geen deugdelijke woning. Waarom slaat het Brussels Gewest niet twee vliegen in een klap door het concept van het kangoeroewonen of het intergeneratieel kot te omarmen?

Intergenerationeel wonen is geen nieuw concept en bestaat erin dat jongeren en minder jongeren

concept de la maison kangourou ? Ou celui du kot intergénérationnel ?

Le logement intergénérationnel n'est ni un concept nouveau, ni un concept limité. Il recouvre diverses formes d'habitat rassemblant jeunes et moins jeunes sous un même toit, chacun y disposant de son propre espace. C'est ainsi que le logement kangourou et les kots étudiants intergénérationnels peuvent se retrouver dans le champ de cette proposition de résolution.

Ce type de logement existe, nous n'inventons rien, mais de façon timide, car la démarche n'est pas si simple et elle doit bénéficier d'un soutien, car elle pourrait en rebouter plus d'un. À commencer par les aînés ayant peur de se compliquer la vie (problèmes administratifs, adaptations physiques et travaux à faire pour permettre à chacun de se sentir chez soi...) ou tout simplement de tomber sur un locataire peu respectueux de la sacro-sainte tranquillité.

Pour ces raisons, il est nécessaire qu'il y ait un cadre légal, une aide logistique pour le démarrage et un encadrement léger afin de réguler au mieux la relation intergénérationnelle dans le respect de tout un chacun.

Il s'agit ici d'un combat que le groupe Ecolo mène depuis des années et qui a encore plus de sens aujourd'hui, vu le phénomène des augmentations de tout ordre : augmentation de la population, "papy et mammy boom", augmentation de la pauvreté, etc.

Or, ce qui permet d'absorber cette augmentation au cube, ce sont les solidarités naturelles et un autre regard sur les personnes âgées. Malheureusement, les solidarités naturelles sont pénalisées par des décisions politiques ayant engendré des dispositifs légaux, notamment celui qui fait que certains droits ne sont toujours pas individuels.

Il est donc de notre devoir d'encourager ou de redonner du souffle à ces solidarités naturelles détruites au moyen de ce type de partenariat gagnant-gagnant qui permet de vivre mieux ensemble à moindre coût, avec une valeur ajoutée en termes de relations interpersonnelles.

Rappelons à cet égard que le logement intergénérationnel permet, même s'il ne s'agit évidemment pas vraiment de vivre ensemble, de diminuer le sentiment de solitude qui touche de

onder hetzelfde dak wonen, elk in een eigen ruimte.

Om het concept algemeen ingang te doen vinden, moeten er heel wat hinderpalen worden weggewerkt, in de eerste plaats die door de ouderen worden opgeworpen. Ze zien op tegen administratieve rompslomp en aanpassingen aan de woningen of ze vrezen dat de nieuwe bewoners hun rust zullen verstoren.

Daarom is er een eenvoudig wettelijk kader nodig, alsook logistieke ondersteuning voor de opstart.

Ecolo staat, gelet op de bevolkingsaangroei en de toename van de vergrijzing en van de armoede, nog meer dan voorheen achter dit woonconcept.

Natuurlijke solidariteit zou een antwoord kunnen bieden, maar die wordt vaak door wettelijke bepalingen aan banden gelegd, bijvoorbeeld alleen al door het feit dat bepaalde rechten niet individueel worden toegekend.

Het is onze taak om die natuurlijke solidariteit nieuw leven in te blazen via het aanmoedigen van dergelijke win-winpartnerschappen, die toelaten beter met elkaar samen te leven tegen een lagere kostprijs.

Dankzij het intergeneratieel wonen zullen heel wat ouderen zich minder eenzaam voelen, kunnen de generaties elkaar allerlei diensten bewijzen, kunnen uitrusting en worden gedeeld en wordt de huisvesting voor studenten of families goedkoper, wat mooi meegenomen is in de strijd tegen de verarming en het tekort aan betaalbare woningen.

Bovendien zorgt intergeneratieel wonen voor een bijkomend aanbod op de woningmarkt. Ouderen die een helpende hand kunnen gebruiken, zullen hierin een mogelijkheid vinden om de opname in een rusthuis uit te stellen. En ook het adagium "om gelukkig te zijn, laten we in groep leven" wordt via dit woonconcept hard gemaakt.

Laat ik er ter verdediging van dit voorstel van resolutie nog aan herinneren dat de regeringsverklaring de bevordering van het intergeneratieel wonen vooropstelt.

Tegelijk ligt het voorstel in de lijn van de door de werkgroep Recht op Huisvesting in de schoot van de interministeriële conferentie Sociale Zaken-

nombreuses personnes âgées. Des petits services peuvent se rendre de part et d'autre, des biens d'équipement peuvent être partagés, des économies d'échelle peuvent être réalisées.

Financièrement parlant, c'est également profit à tous les étages, vu que le système prévoit que des familles ou des étudiants puissent se loger à coûts modérés, ce qui, à l'aune de la paupérisation et du manque et/ou du prix élevé des logements, est une belle aubaine. C'est cela aussi, lutter contre la pauvreté.

D'un point de vue plus macro, le logement intergénérationnel remet sur le marché du logement supplémentaire. Pour des personnes encore alertes, mais ayant besoin de petits coups de main pour rester chez elles, le logement intergénérationnel fait partie de l'éventail des moyens pour retarder l'entrée en maison de repos. Il participe à l'idée que la société est le résultat d'une mixité de générations et d'une mixité sociale. Il peut également soutenir un vieil adage : "Pour vivre heureux, vivons groupés !".

Enfin, s'il fallait encore plaider en faveur de cette résolution, j'indiquerai qu'elle rentre exactement dans les objectifs du gouvernement et dans sa déclaration de politique générale.

Dans le cadre de la conférence interministérielle social-santé, cette résolution rejoint pleinement aussi les objectifs du chantier du groupe de travail "droit au logement" qui se penche sur l'articulation du droit au logement des seniors avec les questions d'accessibilité, d'intégration sociale, d'autonomie et de soins à domicile.

La résolution a déjà balisé toute une série de chantiers à ouvrir :

- l'instauration du RRU (Règlement régional d'urbanisme) afin d'y inscrire la notion de logement communautaire et semi-communautaire, tout en veillant à ne pas subdiviser l'habitat de manière excessive ;
- l'édification d'un label relatif au logement intergénérationnel. J'espère que vous excuserez cette marsupiale image, mais ce label va permettre à la maison kangourou de faire un véritable bond ! ;

Gezondheid geformuleerde doelstellingen.

In het voorstel van resolutie vragen wij dat de regering werk maakt van de aanpassing van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening, de uitreiking van een label voor intergeneratieel wonen, de individualisering van de sociale rechten van bewoners van dergelijke woonvormen, de invoering van specifieke renovatiepremies, de erkenning van verenigingen die via, onder andere, bemiddeling personen van verschillende generaties dichter bij mekaar willen brengen, en het opzetten van gerichte informatiecampagnes.

Wij voorzien tot slot in een evaluatie van de genomen initiatieven binnen de twee jaar.

(Applaus bij de meerderheid)

- l'individualisation des droits sociaux des personnes participant à ce type d'habitat afin de ne pas pénaliser les personnes qui justement ne se la jouent pas individualiste. C'est une belle avancée dès qu'on peut œuvrer en ce sens. Je suis d'ailleurs très contente d'entendre M. Michel Colson, dorénavant libéré du MR, se rallier à ce point de vue et espère que ses coreligionnaires au niveau fédéral soutiendront la proposition de loi de notre collègue Mme Zoé Genot qui demande l'individualisation des droits ;
- la mise en place d'un système permettant des primes à la rénovation spécifiques à ce type d'habitat ;
- la reconnaissance des associations permettant de rapprocher les générations au travers d'actions très concrètes telles qu'entreprendre des démarches administratives ou jouer la médiation, si nécessaire.

Il faudra bien entendu, quand le gouvernement se sera saisi de cette résolution, qu'il s'attelle à ces différents chantiers et qu'il réalise des campagnes d'information pour que se développent ces systèmes.

Enfin, la proposition prévoit une évaluation à réaliser dans les deux ans. En effet, il est nécessaire de voir si des adaptations fines ou d'importance doivent être amenées pour que la solidarité intergénérationnelle ne soit pas qu'une belle idée, mais bien un atout concret pour une société que l'on veut aux antipodes de sa vision tristement individualiste.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des considérants et des points du dispositif

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des considérants et des points du dispositif de la proposition de résolution, sur la base du texte adopté par la commission.

Mevrouw de voorzitter.- De algemene besprekking is gesloten.

Besprekking van de consideransen en van de punten van het verzoekend gedeelte

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de besprekking van de consideransen en van de punten van het verzoekend gedeelte van het voorstel van resolutie, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Considérants I à II

Pas d'observation ?

Adoptés.

Dispositif (Points 1 à 3 du dispositif)

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est suspendue à 9h41.*

- *La séance est reprise à 10h34.*

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE

Consideransen 1 tot 11

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Verzoekend gedeelte (Punten 1 tot 3 van het verzoekend gedeelte)

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van resolutie stemmen.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen schriftelijk antwoord ontvangen hebben, worden ze van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt geschorst om 9.41 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 10.34 uur.*

DRINGENDE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN HET

**LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA
PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA
COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "le test du nouveau système de vote électronique pour les élections communales".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME BARBARA TRACHTE,

concernant "le test du nouveau prototype de vote électronique".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- À ma question sur l'organisation du test du système Smartmatic, vous m'aviez répondu que Woluwe-Saint-Pierre avait été désignée comme commune pilote. Entre-temps, j'ai appris qu'une seconde commune, qui vous est chère, avait été choisie.

Le test ayant été effectué hier, il ne serait pas raisonnable de vous interroger sur ses résultats définitifs, mais la presse l'ayant évoqué, quels premiers constats en tirez-vous et quel en a été le coût ?

L'expérience vous semble-t-elle positive ? Dans l'affirmative, pourquoi l'application du système serait-elle limitée aux deux communes pilotes, comme cela a été évoqué ? En pareil cas, les dix-sept autres communes de la Région bruxelloise continueraient d'utiliser leur ancien matériel, avec les risques que cela entraînerait.

Au contraire, s'oriente-t-on vers un élargissement du système Smartmatic aux dix-neuf communes ? Dans l'affirmative, quel en serait le coût ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte pour sa question d'actualité jointe.

Mme Barbara Trachte.- Le test, largement relayé par la presse, a été organisé hier dans différents

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de test van het nieuwe systeem voor elektronisch stemmen voor de gemeenteraadsverkiezingen".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE,

betreffende "de test van het nieuwe prototype voor elektronisch stemmen".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- Gisteren vond in Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Gillis een test plaats met het nieuwe stemsysteem Smartmatic.

Hoeveel heeft deze test gekost? Wat zijn de eerste conclusies?

Als de resultaten gunstig zijn, waarom wilt u deze test dan beperken tot de twee voornoemde gemeenten? De andere zeventien moeten dan verder het oude materieel gebruiken, met alle risico's van dien.

Komt er een uitbreiding van Smartmatic tot de negentien gemeenten en hoeveel zou dit kosten?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- De test, die openstond voor het publiek, vond plaats op

lieux, comme l'ULB, et des administrations communales. Il était ouvert au public.

Quelles premières conclusions en tirez-vous et la participation a-t-elle été suffisante pour en dresser un bilan significatif ?

Des dysfonctionnements ont-ils été constatés ? J'ai moi-même participé à l'expérience, et lorsque j'ai introduit ma carte, le système est tombé en panne... Bien entendu, nous reviendrons dans le détail sur cette question lorsque nous disposerons des résultats complets.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- L'expérience en question s'est déroulée en Flandre et à Bruxelles. La Wallonie, quant à elle, hésite encore, puisqu'elle avait examiné l'hypothèse d'un système pourvu d'un bic lecteur, système différent donc de celui que nous avons expérimenté ces derniers jours.

Il y eut 22 sites différents sur le territoire belge, dont 13 situés en Région bruxelloise. Il y avait cinq sites de test à Bruxelles, les administrations de Woluwe-Saint-Pierre et de Saint-Gilles. Des tests eurent également lieu à l'ULB, au CCN ainsi que sur une place publique, en l'occurrence le parvis de Saint-Gilles. Nous avons là un échantillon assez représentatif de ce qu'est Bruxelles aujourd'hui.

Il y eut ainsi 252 participants à l'ULB, 156 au CCN, 126 à Woluwe-Saint-Pierre et 444 sur les deux sites de Saint-Gilles. Je ne suis pas au courant des chiffres en Flandre et ne puis donc vous fournir ces renseignements pour le moment.

Chaque participant a rempli un formulaire ou, du moins, répondu à un questionnaire. Ils n'ont prélevé qu'un échantillon, car, dans le cas contraire, il y aurait eu trop de formulaires et c'est sans doute la raison pour laquelle vous n'avez pas reçu de questionnaire.

Ils ont ainsi procédé en quelque sorte à un sondage dans le sondage. Il en résulte que, globalement, les gens sont satisfaits. J'ai fait l'expérience et ai déjà, modestement, suggéré une petite modification.

Des améliorations peuvent être réalisées : la lecture

verschillende locaties, waaronder de ULB en de gemeentelijke administraties.

Wat zijn uw eerste conclusies? Waren er voldoende deelnemers om betekenisvolle conclusies op te leveren?

Waren er technische problemen? Toen ik zelf mijn kaart inbracht, viel het systeem uit.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué affer het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). Het proefproject is in Vlaanderen en Brussel uitgevoerd, Wallonië neigt meer naar een systeem met een leespen.

Van de in totaal 22 locaties waren er 13 in het Brussels Gewest gelegen. Er was een representatieve staalname van respectievelijk 252 deelnemers aan de ULB, 156 in het CCN-complex, 126 in Sint-Pieters-Woluwe en 444 verspreid over de twee locaties van Sint-Gillis.

Ik ben niet op de hoogte van de cijfers in Vlaanderen.

Elke deelnemer heeft een vragenlijst beantwoord. Daarvan is gemakkelijkheidshalve een staalname voor onderzoek gebruikt. Hieruit is al gebleken dat in het algemeen de gebruikers tevreden waren. Ook ik heb het systeem uitgeprobeerd en al meteen een kleine verbetering voorgesteld.

Er is inderdaad nog plaats voor verbetering. Zo kunnen de kaartlezning en het alarmsysteem efficiënter, de computer van de voorzitter gebruiksvriendelijker en de handscanner performanter. Ook zou de bevestigingstoets om de uitgebrachte stem te valideren, groter moeten zijn.

Het systeem staat voor meer transparantie en controle. Na de stemming komt een ticket te voorschijn dat men scant en vervolgens in een stembus deponeert. Zo kan er manueel worden nageteld.

Ik ben ook op een ander probleem gestoten. Als het

des cartes, le système d'alarme peuvent être plus efficaces, la machine du président doit être davantage conviviale, le scanner à main plus performant et les touches de confirmation sur écran doivent être beaucoup plus grandes. En effet, je ne sais pas si vous l'avez remarqué, mais la touche permettant de "valider le vote" est beaucoup trop petite. Il s'agit donc d'une série de détails.

Le système répond en partie, comme vous l'avez vu, au souci de transparence et de contrôle. Après avoir touché l'écran, vous recevez un ticket que vous scannez avant de le mettre dans une boîte. Les dépouillements peuvent alors avoir lieu manuellement.

Concernant la suite, il conviendra sans doute de tenir compte de ce qui a été constaté. Par exemple, sans vouloir entrer dans les détails, j'ai rencontré un problème dont je leur ai fait part. Lorsque le ticket est mis dans le lecteur et que le voyant lumineux devient vert, vous ne pouvez pas savoir si votre ticket est validé ou non. Un "bip" correspond en réalité au signal de validation, mais il faut alors le signaler car, dans le cas contraire, il peut y avoir confusion avec l'allumage du voyant vert.

Je leur ai ainsi expliqué qu'ils ne s'en sortiraient pas, au cours de la période test du moins, s'il fallait mettre ce système au point en 2012, à moins d'avoir une personne déléguée, présente à côté de chaque votant pour s'assurer du bon déroulement de la procédure.

La société retenue, Smartmatic, doit livrer une version définitive tenant compte de cette remarque. Elle pense pouvoir le faire pour le 30 novembre. L'organe certificateur disposera de trois semaines et devra dès lors déposer son rapport final pour le 21 décembre de cette année. Nous vous tiendrons bien entendu au courant du contenu du rapport de test.

En ce qui concerne le coût de réalisation, le pouvoir fédéral prend à sa charge deux tiers des coûts du marché, le tiers restant étant partagé entre les Régions au prorata du nombre d'électeurs.

Le coût fluctuera en fonction des hypothèses retenues, sur la base des corrections à apporter d'un point de vue technique, mais aussi de la durée d'amortissement et du nombre d'élections sur une période donnée. Par exemple, que les Wallons

ticket in de lezer zit en deze groen oplicht, weet de gebruiker niet of het ticket al dan niet is gevalideerd. Dat doet het bipgeluid, maar dat zou duidelijk moeten gemaakt worden om verwarring te voorkomen met het groene licht.

Ik heb de leverancier gezegd dat als het systeem tijdens de testperiode niet op punt kan worden gezet, er bij gebruik in 2012 op zijn minst een persoon naast elke kiezer moet staan om de procedure tot een goed einde te brengen.

Smartmatic zou de definitieve versie voor 30 november leveren en rekening houden met deze opmerking. Het certificerend orgaan heeft dan drie weken tijd om zijn definitieve verslag, voor 21 december 2011, in te dienen. Van het testverslag houden we u natuurlijk op de hoogte.

De federale overheid neemt twee derde van de kost voor zijn rekening. Het saldo wordt in functie van het aantal kiezers over de gewesten verdeeld.

De kosten variëren al naargelang de technische verbeteringen waarvoor men kiest, de afschrijvingstermijn en het aantal kiezers. Stapt Wallonië mee in het systeem, dan beïnvloedt dat eveneens de prijs.

Een bureau inclusief vijf stemhokjes, vijf stemmachines, een machine voor de voorzitter en een scanner komt op 12.000 euro. Brussel telt 700 stembureaus. Voor de aankoop van de machines springt de federale overheid voor 20% bij.

Er is ook sprake van een huursysteem, maar daarvan ken ik de details nog niet.

Al het materiaal kan niet voor 21 december, dag van het eindverslag, worden geproduceerd. Ik ben er voorstander van om de test in meer dan twee gemeenten te laten doorgaan.

entrent dans le jeu ou non modifiera le coût.

Pour un bureau de cinq isoloirs équipé du nouveau matériel - 5 machines à voter, 1 machine président et 1 lecteur -, le coût s'élèverait à 12.000 euros. Vous pouvez effectuer le calcul global pour la Région bruxelloise, qui compte 700 bureaux, avec 20% du coût d'achat des machines à charge du niveau fédéral.

Il est aussi question d'un mode de location sur lequel nous ne disposons pas encore suffisamment de renseignements.

Telle est la situation actuelle.

Et si tout fonctionne, il faut savoir que le temps manquera pour fabriquer tout le matériel destiné à couvrir le marché avant l'échéance du 21 décembre, date de sortie du rapport final. Je maintiens l'idée de réaliser le test dans plus de deux communes, si possible.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Il est dommage que nous n'ayons pas agi ainsi plus tôt, car nous aurions alors pu bénéficier du nouveau système dans les 19 communes.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il s'agissait d'un prototype élaboré par le niveau fédéral.

Mme la présidente.- Et nous n'en sommes apparemment pas responsables.

La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Nous reviendrons plus en détail sur les résultats du test lorsque nous en disposerons. Je serai personnellement très attentive au dépouillement, puisque nous pourrons comparer la procédure électronique avec celle des bulletins papier introduits dans l'urne.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE
M. DOMINIEK LOOTENS-STAELE**

À MME BRIGITTE GROUWELS,

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Spijtig dat we niet vroeg genoeg begonnen zijn om alle gemeenten met het systeem uit te rusten.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De federale overheid heeft dit prototype uitgewerkt.*

Mevrouw de voorzitter.- En wij zijn blijkbaar niet verantwoordelijk.

Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *We zullen later terugkomen op de meer gedetailleerde resultaten. Vooral de vergelijking tussen de papieren en de elektronische telling interesseert me.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER
DOMINIEK LOOTENS-STAELE**

AAN MEVROUW BRIGITTE

MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "l'adaptation nécessaire des caméras de surveillance de la STIB".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. VINCENT DE WOLF,

concernant "la mauvaise qualité des images des caméras de surveillance de la STIB".

Mme la présidente.- En l'absence de M. Lootens-Stael, sa question d'actualité est retirée. La question d'actualité jointe de M. De Wolf devient la question d'actualité principale.

La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Mme Grouwels, je vous avais interpellée en avril de l'année dernière à la suite d'un acte de barbarie qui avait été commis la nuit de la Saint-Sylvestre. Un jeune homme de 22 ans, stagiaire à la Commission, s'était fait agresser d'une manière horrible et avait été jeté d'un étage à l'autre sur les voies, le laissant pour mort. Il avait pu être sauvé grâce au civisme de certaines personnes.

Je vous avais demandé à l'époque si les caméras étaient installées partout, si elles étaient de qualité suffisante, si elles fonctionnaient bien et s'il n'y avait pas de difficulté à ce niveau-là. Vous m'aviez répondu ceci : "Toutes les stations sans exception sont équipées de caméras de surveillance. À ce jour, on en dénombre 1.285, uniquement dans le réseau souterrain. À l'heure actuelle, les caméras de surveillance utilisées donnent entière satisfaction et répondent aux exigences de qualité. La STIB n'a donc pas l'intention, pour l'heure, de s'équiper de nouveaux modèles."

Quelle ne fut pas ma surprise de découvrir dans la presse que le tribunal de la jeunesse a acquitté la personne qui avait été interpellée suite aux images qui avaient été publiées sur Internet. Il était indiqué dans la presse qu'on ne pouvait pas le condamner

GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de noodzakelijke aanpassing van de bewakingscamera's van de MIVB".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF,

betreffende "de slechte kwaliteit van de beelden van de bewakingscamera's van de MIVB".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de heer Lootens-Stael wordt zijn dringende vraag geacht te zijn ingetrokken. De toegevoegde dringende vraag van de heer De Wolf wordt de hoofdvraag.

De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Mevrouw Grouwels, ik heb u in april 2010 al geïnterpeléerd over een gruwelijk misdrijf op oudejaarsavond, toen een jongeman van 22, stagiair bij de Europese Commissie, brutaal werd aangevallen in een metrostation, vanop grote hoogte op de sporen werd gegooid en voor dood achtergelaten.*

Ik heb u toen gevraagd of er overal in het metrostation camera's waren geplaatst en of de kwaliteit van de beelden goed genoeg is. U beweerde toen dat er in alle metrostations camera's stonden, ondergronds 1.285 in totaal, dat de beelden uitstekend waren en dat de MIVB niet van plan was om nieuwe camera's te kopen.

Tot mijn verbazing vernam ik dat de jeugdrechter de verdachte heeft vrijgesproken omdat de camerabeelden van het misdrijf van te slechte kwaliteit waren om de dader te kunnen identificeren. Dat is toch in strijd met uw antwoord.

Ik ben burgemeester van een gemeente met meerdere metrostations en moet over de veiligheid van de burgers waken. Daarom wil ik graag weten hoe het zit met de kwaliteit van de camerabeelden.

parce que la qualité des images était trop mauvaise pour identifier la personne. Vous comprendrez que cela me pose problème par rapport à ce que vous m'aviez répondu.

Étant bourgmestre d'une commune qui compte plusieurs stations de métro, président de zone de police par moment, président de la conférence des bourgmestres à d'autres moments, la loi communale m'autorise et m'oblige à assurer la sécurité des citoyens et donc à m'informer sur la qualité réelle de ces images. Je suis passablement énervé, ayant fait une demande officielle via mon chef de corps pour aller visiter le dispatching et vérifier la qualité des images relatives aux stations de métro situées sur ma commune ou ma zone, par la réponse négative que j'ai reçue. "La police oui, de burgemeester nee."

Qu'avez-vous à répondre à cela ? Je ne compte pas en rester là !

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Il y a sans doute de multiples raisons pour que les images des caméras de surveillance de la station de métro Porte de Namur n'ont pas été considérées comme suffisantes pour prouver la culpabilité de l'auteur présumé des faits commis le 31 décembre. Cela pourrait être dû à l'angle de prise de vue, la distance, la luminosité, le positionnement des auteurs, etc. Nous attendons également de prendre connaissance du texte du jugement pour nous prononcer.

Je voudrais tout de même attirer votre attention sur le fait que dans de multiples affaires antérieures, la qualité des images des caméras de surveillance de la STIB a été largement reconnue et a mené à la résolution de nombreuses affaires. Elles ont permis de retrouver les auteurs de crimes et délits. Ces caméras sont en effet en haute définition et les images fournies en couleur.

Il n'empêche que la technologie est en constante évolution et que la STIB teste et évalue les nouvelles technologies. Elle étudie également sa capacité d'adapter progressivement son parc de caméras.

Vous savez que la Région de Bruxelles-Capitale et

Via de korpschef van mijn politiezone heb ik officieel aangevraagd om persoonlijk de beelden te gaan inspecteren bij de dispatchingsdienst, maar dat werd me geweigerd.

Wat hebt u daarop te zeggen? Ik ben niet van plan om het daarbij te laten!

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *Wij wachten de tekst van het vonnis af vooraleer ons uit te spreken over de reden waarom de beelden van de bewakingscamera in het metrostation Naamse Poort onvoldoende bewijskracht werd toegedicht om de schuld van de vermoedelijke dader te bewijzen. Is het de beeldhoek, de afstand, de belichting...?*

In tal van andere zaken hebben de beelden met hoge resolutie en in kleur van de bewakingscamera's van de MIVB er wel al voor gezorgd dat daders van criminale feiten werden gevat.

In ieder geval evalueert de MIVB voortdurend de gebruikte technologie en buigt ze zich over de vraag om haar camerapark progressief te vervangen.

Het is nog te vroeg om mededelingen te doen over het nieuwe beheerscontract, waarover nog met de MIVB wordt onderhandeld. Preventie via bewakingscamera's zal ongetwijfeld worden aangekaart tijdens de besprekking van het thema veiligheid.

Op het moment zijn er 1.304 camera's in gebruik, waarvan 16 in het metrostation Naamse Poort.

la STIB sont en train de négocier le nouveau contrat de gestion. Il est donc encore prématûr de communiquer à propos du contenu de cette négociation. Il n'est cependant pas du tout exclu que la vidéo-prévention fasse partie des thématiques abordées dans le cadre plus vaste de la problématique de la sécurité des personnes.

Entre-temps, je puis vous confirmer qu'il y a déjà davantage de caméras de sécurité que le nombre que vous avancez. Il y en a actuellement 1.304 dont la STIB évalue constamment le positionnement. Dans la station de métro Porte de Namur, il y en a 16. S'il est encore impossible de couvrir chaque mètre carré, il n'empêche que des cas très graves comme l'affaire Van Holsbeeck ont pu être résolus grâce aux caméras de surveillance installées dans les stations de métro.

La STIB veille constamment à affiner le positionnement des caméras existantes, et ce, en collaboration avec la police du métro qui relève de la police fédérale.

Vous m'apprenez qu'il y a eu une visite du dispatching pour obtenir ces images. Je n'en sais pas davantage. Pour cela, il faut s'adresser à la ministre fédérale de l'Intérieur. Le fait de visiter les lieux afin d'observer les dispositifs de caméras et donc de voir les images relève de la police fédérale. J'ignore donc le problème que vous mentionnez.

M. Vincent De Wolf.- C'est le patron de la sécurité de la STIB qui, contacté par mon chef de corps, a dit que si c'est à la demande de la police locale, c'était d'accord, mais ce serait refusé si c'était à la demande du bourgmestre. Que pensez-vous de cette réponse ?

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Je vais d'abord vérifier de quoi il s'agit.

- La séance est suspendue à 10h53.

- La séance est reprise à 12h04.

Niet elk hoekje kan in het oog worden gehouden, maar ernstige incidenten zoals de zaak-Van Holsbeeck, konden opgelost worden dankzij de camerabewaking.

De MIVB werkt samen met de metropolitie, die ressorteert onder de federale politie, om de plaatsing van de camera's te evalueren en desgevallend aan te passen.

U moet zich wenden tot de minister van Binnenlandse Zaken en niet tot mij met uw vraag om de camerabeelden in de dispatching te gaan inspecteren. Dat is immers een bevoegdheid van de federale politie.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Het hoofd van de veiligheidsdienst van de MIVB heeft mijn korpschef geantwoord dat men de beelden mocht bekijken als de lokale politie en niet de burgemeester daarom vroeg. Wat denkt u van dat antwoord?*

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *Ik wil eerst nagaan hoe de vork precies in de steel zit.*

- De vergadering wordt geschorst om 10.53 uur.

- De vergadering wordt hervat om 12.04 uur.

VOTE NOMINATIF

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution visant à développer le "logement intergénérationnel" en Région bruxelloise (n° A-188/1 et 2 - 2010/2011).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.

76 répondent oui.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippelé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Peszat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

NAAMSTEMMING

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie teneinde 'intergenerationeel wonen' te ontwikkelen in het Brussels Gewest (nrs A-188/1 en 2 - 2010/2011).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.

76 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippelé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Peszat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

(*Applaudissements*)

Mme la présidente.- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 12h06.*

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

(*Applaus*)

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.06 uur.*

ANNEXES**COUR CONSTITUTIONNELLE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- le recours en annulation de la loi du 1^{er} juin 2011 visant à interdire le port de tout vêtement cachant totalement ou de manière principale le visage, introduit par Elisabeth Cohen (n° 5204 du rôle).
- le recours en annulation des articles 6, 7 et 8 de la loi du 13 mars 2011 portant des dispositions diverses concernant la Mobilité et de la loi du 29 avril 2011 modifiant la loi du 13 mars 2011 portant des dispositions diverses concernant la Mobilité, en vue de prolonger les pouvoirs accordés au Roi, introduit par Joannes Wienen (n° 5205 du rôle)

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 158/2011 rendu le 20 octobre 2011, en cause :
 - la question préjudicielle concernant l'article 5 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posée par le Tribunal correctionnel de Charleroi (n° 5032 du rôle).
- arrêt n° 159/2011 rendu le 20 octobre 2011, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 1057 du Code judiciaire, posée par la Cour du travail d'Anvers (n° 5052 du rôle).

BIJLAGEN**GRONDWETTELIJK HOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:**

- het beroep tot vernietiging van de wet van 1 juni 2011 tot instelling van een verbod op het dragen van kleding die het gezicht volledig dan wel grotendeels verbergt, ingesteld door Elisabeth Cohen (nr. 5204 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 6, 7 en 8 van de wet van 13 maart 2011 houdende diverse bepalingen betreffende Mobiliteit en van de wet van 29 april 2011 tot wijziging van de wet van 13 maart 2011 houdende diverse bepalingen inzake Mobiliteit wat de verlenging van de termijn van de bevoegdheid toegekend aan de Koning betreft, ingesteld door Joannes Wienen (nr. 5205 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN:

- arrest nr. 158/2011 uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake:
 - de prejudiciële vraag over artikel 5 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Correctiele Rechtbank te Charleroi (nr. 5032 van de rol).
- arrest nr. 159/2011 uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake:
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (nr. 5052 van de rol).

- arrêt n° 160/2011 rendu le 20 octobre 2011, en cause :

- la question préjudicielle concernant l'article 2, § 2, alinéa 3, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, posée par le Tribunal du travail d'Anvers (n° 5069 du rôle).

- arrêt n° 161/2011 rendu le 20 octobre 2011, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, tel qu'il a été remplacé par la loi du 15 mai 2007, posée par le Conseil d'État (n° 5072 du rôle).

- arrêt n° 162/2011 rendu le 20 octobre 2011, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article 70 du Code des droits de succession, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 5077 du rôle).

- arrêt n° 163/2011 rendu le 20 octobre 2011, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article 2276ter du Code civil, posée par la Cour d'appel de Mons (n° 5082 du rôle).

- arrêt n° 164/2011 rendu le 20 octobre 2011, en cause :

- les questions préjudicielles concernant les articles 65/15 et 65/25 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, insérés par la loi du 23 décembre 2009, posées par le président du Tribunal de première instance d'Anvers (n° 5157 du rôle).

- arrest nr.160 /2011 uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2, § 2, derde lid, van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen (nr. 5069 van de rol).

- arrest nr. 161/2011 uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 14, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals vervangen bij de wet van 15 mei 2007, gesteld door de Raad van State (nr. 5072 van de rol).

- arrest nr. 162/2011 uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 70 van het Wetboek der successierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 5077 van de rol).

- arrest nr. 163/2011 uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2276ter van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (nr. 5082 van de rol).

- arrest nr. 164/2011 uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake:

- de prejudiciële vragen over de artikelen 65/15 en 65/25 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 23 december 2009, gesteld door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (nr. 5157 van de rol).